

# CYPRES BULLETIN TECHNIQUE C2 0113

## FAQ – Mise à jour Novembre 2013

Les questions fréquemment posées.

Note : Cet FAQ sera mis à jour régulièrement.

Si vous avez une question spécifique qui n'a pas encore été abordée, merci de nous l'adresser à : [info@cypres.cc](mailto:info@cypres.cc)

(1) Quels sont les appareils qui sont concernés par le CYPRES Bulletin Technique ?

*Tous les CYPRES fabriqués à partir de Février 2009 jusqu'à Décembre 2012.*

*Notre Service Qualité a pris la décision d'étendre la liste des appareils CYPRES concernés par le bulletin de service à cette [liste de numéros](#).*

(2) Je ne connais pas la date de fabrication de mon CYPRES, quels sont les moyens pour la trouver ?

*a) Vérifier dans le livret du parachute – certains plieurs y notent l'information.*

*b) Vérifier sur le certificat délivré avec votre CYPRES 2.*

*c) Calculer la date de fabrication de votre appareil à partir de la date de la prochaine révision indiquée sur l'écran de contrôle (voir page 25 de l'édition 2013 du manuel CYPRES de l'utilisateur).*

*d) Chercher le numéro de série de votre CYPRES affiché sur le boîtier de contrôle ("boîtier noir")*

*e) Si vous avez encore un doute, nous envoyer par mail le numéro de série de votre CYPRES 2 (numéro que vous pourrez trouver en suivant la procédure également indiquée dans votre manuel page 25).*

(3) Comment savoir si un CYPRES fabriqué pendant la période concernée a reçu la mise à jour et qu'il n'est donc plus nécessaire de cliquer sur le bouton avant chaque saut ?

*La mise à jour permet entre autres, d'accéder plus facilement à la sélection de l'unité de mesure Pied/Mètre (voir le paragraphe 4.4.5 en page 24 de [CYPRES 2 user's guide 01-2013](#)). S'il vous est possible de sélectionner l'unité de mesure Pied/Mètre au moyen de la méthode suivante, le CYPRES a reçu la mise à jour.*

*a) Mettre en marche l'appareil, dès que le décompte de l'auto-vérification atteint le „0“, appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé*

*b) Le nombre de vols va s'afficher*

*c) Le numéro de série va s'afficher*

*d) La date de la prochaine révision va s'afficher*

*e) L'unité de mesure sélectionnée (Pied ou Mètre) s'affiche*

*f) Relâchez le bouton.*

*Si la sélection Pied ou Mètre ne s'affiche pas après la date de la prochaine maintenance, votre CYPRES n'a pas reçu la mise à jour de janvier 2013.*

(4) Comment puis-je trouver mon numéro de série ?

*a) Mettre en marche l'appareil, dès que le décompte de l'auto-vérification atteint le „0“, appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé*

*b) Le nombre de vols va s'afficher*

c) Le numéro de série va s'afficher

(5) La date de fabrication de mon CYPRES se trouve dans la période concernée mais il est toujours réactif. Est-il possible de vous l'envoyer quand même maintenant pour la mise à jour ?

*Nous vous demandons de réfléchir aux points suivants :*

- 1. Une mise à jour anticipée (avant la date d'échéance de la révision) n'est pas indispensable, vous avez toujours la possibilité de continuer à cliquer sur le bouton et d'attendre 2 secondes que la diode rouge s'allume.*
- 2. Tout envoi anticipé entraîne le démontage, un certain temps (encore indéfini) sans appareil, un retour, à nouveau l'installation et le pliage de la voile de secours.*
- 3. La mise à jour se fera gratuitement. Cependant, pour un envoi avant la date d'échéance de la révision, les frais de transport, d'assurance, de douane, de taxes etc. (aussi bien pour l'envoi chez Airtec/SSK que pour le retour) seront à la charge du propriétaire.*
- 4. Devant le nombre incertain d'unités susceptibles d'être envoyées pour une mise à jour anticipée, nous ne pouvons annoncer ou garantir aucun délai de traitement.*
- 5. Aussitôt que la mise à jour aura été réalisée sur toutes les unités fabriquées entre juillet 2011 et décembre 2012 qui nous auront été retournées, nous vous communiquerons la date à laquelle nous pourrons prendre en charge la mise à jour des unités suivantes et ainsi de suite, mois après mois, jusqu'à atteindre la date d'échéance de la révision des 4 ans.*

(6) Si la diode rouge de mon CYPRES 2 ne s'allume pas lors du test, puis-je continuer à sauter avec ?

*Oui, mais si votre CYPRES est en situation de non réponse, il ne sera pas en mesure de vous sauver la vie en cas de danger.*

(7) Que se passe-t-il si j'oublie d'effectuer la vérification d'embarquement avant de monter à bord ?

*Comme le phénomène de non-réponse est extrêmement rare, la grande majorité des unités concernées ne rencontreront aucun problème. Dans l'hypothèse que vous sautiez avec un CYPRES en situation de non-réponse, le risque serait le même que si vous sautiez sans l'avoir mis en marche avant l'embarquement.*

(8) Comment a-t-on découvert le problème ?

*Suite à l'exploitation de rapports relatant que le CYPRES ne s'était pas éteint automatiquement après les 14 heures.*

(9) En cas de non-réponse de mon CYPRES, que dois-je faire ?

*Contactez Airtec et nous prendrons en charge la réparation ou l'échange si nécessaire, ainsi qu'éventuellement le prêt d'un appareil si besoin. La réparation, les frais de transport et de repliage seront à nos frais.*

(10) Si je rencontre cette situation avec mon CYPRES, puis-je l'éteindre et le remettre en marche ?

*Non, en cas de non-réponse de votre CYPRES, il est impossible de l'éteindre manuellement et il ne s'éteindra pas non plus automatiquement au bout de 14 heures.*

(11) Mon CYPRES est actuellement chez Airtec pour la révision des 4 ans, aura-t-il la mise à jour même si la date de fabrication est 2008 ?

*Oui, la procédure standard est d'installer toutes les mises à jours actuelles durant la révision. C'est l'un des nombreux avantages des cycles obligatoires de révision. Pour de plus amples*

*informations, voir le paragraphe CYPRES Service Technique dans votre manuel.*

(12) Pourquoi le risque est-il moindre si je clique sur le bouton de mon unité déjà en situation de non-réponse ?

*Car à ce moment là, vous connaissez l'état de votre déclencheur automatique de sécurité.*

(13) Que se passe-t-il quand on appuie sur le bouton d'un CYPRES en non-réponse ?

*Absolument rien.*

(14) Cette vérification avant chaque saut peut-elle réduire la durée de vie des piles ?

*Non.*

(15) Vais-je abîmer le bouton poussoir si je clique dessus avant chaque saut ?

*Non.*

(16) Mon CYPRES a été fabriqué pendant le laps de temps concerné. Quelles répercussions sur les CYPRES peuvent avoir les très puissants aimants „rare earth“ installés dorénavant dans les parachutes (ex. sur les risers de couverture)?

*Aucune. Les CYPRES ne réagissent pas aux champs magnétiques y compris les CYPRES concernés ci-dessus.*

(17) Dois-je faire également cette vérification avant d'endosser mon parachute juste après avoir allumé l'appareil et avoir attendu le décompte de l'auto-vérification ?

*Non.*

(18) Si ma zone de saut de départ se trouve à une hauteur différente de ma zone d'atterrissage, je dois donc, avant chaque saut, réinitialiser la programmation de l'altitude. Devrais-je également faire le test à chaque fois

*Non.*

(19) Les CYPRES qui sont en révision vont-ils recevoir l'ancienne version ?

*Non, nous n'utilisons plus les composants de „l'ancienne version“*

(20) En quoi consiste la mise à jour ?

*Il s'agit d'une mise à jour du logiciel, du processeur et des autres périphériques de l'appareil.*

(21) Si une activation au sol du CYPRES est possible, pourquoi pas sur le sol moqueté à l'intérieur de l'avion ?

*a) Pendant l'embarquement, le contact manuel avec la porte de l'avion décharge n'importe quelle charge statique éventuellement accumulée.*

*b) Lors de vos déplacements dans l'avion, le contact manuel avec l'avion décharge n'importe quelle charge statique éventuellement accumulée.*

*c) Dans l'avion, la voile principale est emballée, donc pas en contact avec le sol.*

(22) Est-il possible que le phénomène de non-réponse d'un CYPRES survienne à bord de l'avion ?

*Voir la réponse à la précédente question.*

(23) Est-il possible que le phénomène de non-réponse d'un CYPRES survienne brusquement en chute libre ou bien sous voile ?

*Le mode d'exploitation d'un CYPRES est différent en l'air ce qui lui permet d'avoir des configurations différentes. A notre connaissance, ce phénomène ne s'est jamais produit, ni dans l'avion, ni en chute libre, ni sous voile. Cela s'est produit uniquement au sol et dans la zone de pliage.*

(24) Si le déclenchement au sol d'un CYPRES en situation de non-réponse est possible, pourquoi pas également pendant un saut ?

*Non, le risque de déclenchement involontaire en l'air d'un CYPRES en situation de non-réponse est en fait inférieur à celui d'un CYPRES en fonctionnement (pour la même raison qu'il est plus probable d'avoir un déploiement involontaire de la voile de secours quand on saute avec un déclencheur automatique de sécurité que lorsqu'on en a pas).*

(25) Combien de fois ce phénomène s'est-il produit ?

*21 CYPRES se sont trouvés en situation de non-réponse sur un total de 32 000 appareils fabriqués pendant ce laps de temps. Un seul déclenchement a eu lieu, sur le tapis de pliage.*

(26) Pour quelle raison Airtec n'a pas pris la décision judicieuse de rappeler tous les CYPRES fabriqués dans le laps de temps concerné ?

*Avec tout le respect que nous vous devons, nous pensons avoir pris la meilleure décision en faisant passer la sécurité avant tout. Bien que le test du clic avant chaque saut peut déranger un certain nombre de parachutistes, au vu de la nature du "problème" et comment il survient, il serait vraiment beaucoup plus dangereux de sauter sans déclencheur automatique de sécurité pendant le délai important requis si nous devons effectuer maintenant la mise à jour sur toutes les unités affectées au lieu d'installer cette mise à jour ainsi que d'autres mises à jour éventuelles, dans la période standard de révision. Si nous devons installer la mise à jour sur tous les CYPRES concernés en même temps, cela prendrait des mois et des mois, ce qui engendrerait un nombre important de parachutistes devant sauter sans CYPRES pendant ce laps de temps. Cela augmenterait énormément le potentiel de risques. Par ailleurs, des centaines de conteneurs de secours devraient être ouverts à deux reprises, des envois en double également et de nombreux paquets des jours durant en attente de dédouanement avant d'être récupérés. La solution de la vérification par simple clic est de loin la meilleure. Avec un simple clic avant chaque saut pendant la vérification d'embarquement, vous aurez la certitude que votre CYPRES fonctionne normalement. La mise à jour sera faite automatiquement lors de la prochaine révision programmée sans effort ni coût supplémentaire*

(27) Que se passe-t-il si je fais le test et que la diode rouge ne s'allume pas (l'unité est en situation de non-réponse) mais qu'elle s'éteint au bout de 14 heures ?

*S'assurer que vous avez bien cliqué sur le bouton. Si vous appuyez sur le bouton de n'importe quel CYPRES pendant une seconde ou plus, la diode ne s'allumera pas (essayez au moins une fois !). La solution du problème décrite dans l'avertissement est de "cliquer" sur le bouton (c'est à dire appuyer très rapidement).*

(28) Se peut-il qu'un CYPRES en situation de non-réponse redevienne actif de lui-même ou bien si l'on continue de cliquer ?

*Non.*

(31) Les CYPRES Militaires fabriqués pendant ce laps de temps sont-ils aussi concernés ?

*Oui, tous les modèles CYPRES sont concernés.*